

Imagining Multilingual Schools

LINGUISTIC DIVERSITY AND LANGUAGE RIGHTS

Series Editor: Dr Tove Skutnabb-Kangas, *Roskilde University, Denmark*

Consulting Advisory Board:

François Grin, *Université de Genève, Switzerland*

Kathleen Heugh, *Human Services Research Council, South Africa*

Miklós Kontra, *Linguistics Institute, Hungarian Academy of Sciences, Budapest*

Masaki Oda, *Tamagawa University, Japan*

The series seeks to promote multilingualism as a resource, the maintenance of linguistic diversity, and development of and respect for linguistic human rights worldwide through the dissemination of theoretical and empirical research. The series encourages interdisciplinary approaches to language policy, drawing on sociolinguistics, education, sociology, economics, human rights law, political science, as well as anthropology, psychology, and applied language studies.

Other Books in the Series

Medium or Message? Language and Faith in Ethnic Churches

Anya Woods

Other Books of Interest

A Dynamic Model of Multilingualism

Philip Herdina and Ulrike Jessner

English in Africa: After the Cold War

Alamin M. Mazrui

Ideology and Image: Britain and Language

Dennis Ager

Language and Society in a Changing Italy

Arturo Tosi

Language Attitudes in Sub-Saharan Africa

Efurosibina Adegbija

Language, Ethnicity and Education

Peter Broeder and Guus Extra

Linguistic Minorities in Central and Eastern Europe

Christina Bratt Paulston and Donald Peckham (eds)

Multilingualism in Spain

M. Teresa Turell (ed.)

Negotiating of Identities in Multilingual Contexts

Aneta Pavlenko and Adrian Blackledge (eds)

Quebec's Aboriginal Languages

Jacques Maurais (ed.)

The Other Languages of Europe

Guus Extra and Durk Gorter (eds)

Where East Looks West: Success in English in Goa and on the Konkan Coast

Dennis Kurzon

Understanding Deaf Culture: In Search of Deafhood

Paddy Ladd

For more details of these or any other of our publications, please contact:

Multilingual Matters, Frankfurt Lodge, Clevedon Hall,

Victoria Road, Clevedon, BS21 7HH, England

<http://www.multilingual-matters.com>

LINGUISTIC DIVERSITY AND LANGUAGE RIGHTS 2

Series Editor: Tove Skutnabb-Kangas, *Roskilde University, Denmark*

Imagining Multilingual Schools

**Languages in Education
and Glocalization**

Edited by

Ofelia García, Tove Skutnabb-Kangas
and María E. Torres-Guzmán

MULTILINGUAL MATTERS LTD

Clevedon • Buffalo • Toronto

Library of Congress Cataloging in Publication Data

Imagining Multilingual Schools: Languages in Education and Glocalization.

Edited by Ofelia García, Tove Skutnabb-Kangas, and María E. Torres-Guzmán.

Linguistic Diversity and Language Rights: 2

Includes bibliographical references and index.

1. Education, Bilingual–Cross-cultural studies 2. Language and education–Cross-cultural studies. 3. Multicultural education–Cross-cultural studies. 4. Multilingualism–Cross-cultural studies.

I. García, Ofelia. II. Skutnabb-Kangas, Tove. III. Torres-Guzmán, María E.

IV. Series: Linguistic Diversity and Language Rights: 2.

LC3715.I45 2006

370.117

2006001484

British Library Cataloguing in Publication Data

A catalogue entry for this book is available from the British Library.

ISBN 1-85359-895-X / EAN 978-1-85359-895-1 (hbk)

ISBN 1-85359-894-1 / EAN 978-1-85359-894-4 (pbk)

Multilingual Matters Ltd

UK: Frankfurt Lodge, Clevedon Hall, Victoria Road, Clevedon BS21 7HH.

USA: UTP, 2250 Military Road, Tonawanda, NY 14150, USA.

Canada: UTP, 5201 Dufferin Street, North York, Ontario M3H 5T8, Canada.

Copyright © 2006 Ofelia García, Tove Skutnabb-Kangas, María E. Torres-Guzmán and the authors of individual chapters.

All rights reserved. No part of this work may be reproduced in any form or by any means without permission in writing from the publisher.

Typeset by Wordworks Ltd.

Printed and bound in Great Britain by the Cromwell Press Ltd.

Dedication/Dedicatoria/ Omistuskirjoitus

The three of us, and most of our authors, are teachers/educators ourselves. Over the years we have worked with teachers. We have observed classrooms and interacted with thousands of teachers in all types of imaginable contexts. In many countries, teachers are poorly paid, work in unsatisfactory and often desperately bad conditions, with harsh and often impossible demands. Teachers are made invisible most of the time, but get all the blame when schools are seen 'not to deliver'. Despite this, most teachers persist, 'deliver', and are real change agents.

We admire your hard work, your energies and efficiency, your professionalism, your love and care, your reflection, analysis and openness to change, your devotion, and your imagination in finding ways to show children (and parents) that other worlds are possible!

We want to dedicate this volume to you and to all the world's teachers of multilingual children. We want to thank you for inspiration and for believing and showing through your daily work that change is possible.

Admiramos tu duro trabajo, tu energía y eficiencia, tu profesionalismo, tu amor y cuidado, tu reflexión, análisis y apertura al cambio, tu devoción, y tu imaginación al buscar maneras de enseñarle a los niños (y a sus padres) que hay posibilidad de otros mundos.

Queremos dedicarte este volumen, a ti, y a todas las maestras del mundo de niños multilingües. Queremos agradecer tu inspiración y tu compromiso, mostrado a través de tu trabajo diario, de que el cambio es posible.

Me ihailemme teidän kovaa työtänne, tarmoanne ja tehokkuuttanne, ammattitaitoanne, rakkauttanne ja huolenpitoanne, harkitsevaa ja erittelevää ajatteluanne ja muutosalttiuttanne, työllenne omistautumista ja mielikuvitustanne löytäessänne keinoja osoittaa lapsille (ja vanhemmille) että toisenlaisetkin maailmat ovat mahdollisia!

Haluamme omistaa tämän teoksen teille ja kaikille maailman monikielisten lasten opettajille. Haluamme kiittää teitä innostavasta esimerkistä ja siitä että uskotte ja näytätte päivittäisellä työllänne että maailmaa voi muuttaa.

New York and Trønninge Mose
Ofelia García, Tove Skutnabb-Kangas, María E. Torres-Guzmán

